



Rauma

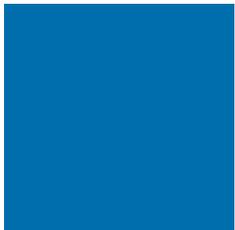


Table des matières

	3 Rauma - lieu de rencontre entre le présent et la tradition		4 Unique en son genre Le Vieux-Rauma regorge d'histoires
8 De Ristmandel à Krinkelnippu - la dentelle de Rauma a de longues traditions		10 Les cairns funéraires de Sammallahtenmäki ramènent les visiteurs à l'âge de bronze	
	12 Aux racines du caractère de Rauma - art et culture offrent des expériences inoubliables		16 Les habitants de Rauma sont des gens de la mer
20 Une industrie en renouveau et une offre de formation polyvalente comme piliers du dynamisme		22 Le Rauma de tous - des activités et des expériences tout au long de l'année	

Plan



Éditeur et maison d'édition: Ville de Rauma 2018. **Disposition:** Brandstairs. **Imprimeur:** Laine.

Tirage: 5 000. **Texte:** Société de communication Viestintäosakeyhtiö Bonde et Ville de Rauma.

Photos: Banque d'images de la ville de Rauma et partenaires.

L'éditeur n'est pas tenu responsable des éventuelles modifications du contenu de la présente brochure ou de l'exactitudes des coordonnées, horaires d'ouverture ou des autres données y figurant.

Rauma - lieu de rencontre entre le présent et la tradition

Avec ses deux sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, Rauma est la troisième ville finlandaise la plus ancienne qui a su conserver son caractère unique au fil des années. Cette ville dynamique qui a grandi au bord de la mer est connue, entre autres, pour la dentelle, le transport naval, son dialecte original et sa forte identité locale.

À Rauma, le passé et le présent se côtoient en toute harmonie, citons par exemple, la vie commerciale et moderne du Vieux-Rauma au milieu des rues sinueuses recouvertes de galets ronds.

Cette ville du littoral maritime du Sud-Ouest qui compte 40 000 habitants est attrayante avec sa combinaison d'un quotidien de qualité, de culture, de nature et d'expériences en tous genres. Les bonnes voies de communication, les services de qualité avec les sites classés au patrimoine mondial et les possibilités maritimes offrent un cadre sain et sûr pour l'habitat et le tourisme.

Découvrez Rauma, et tombez amoureux de cette petite ville grandiose.



Le Vieux-Rauma unique regorge d'histoires





Laissez les galets ronds des ruelles ralentir vos pas pour apprécier un des meilleurs aspects de Rauma.



Le Vieux-Rauma, qui abrite la plus vaste zone de maisons en bois des pays nordiques, a été inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO en 1991. Cette zone de 30 hectares avec ses rues sinueuses et ses quartiers de ruelles abrite plus de 600 constructions où vivent des centaines de personnes et où sont installés plus de cent boutiques et restaurants originales. En marchant dans les rues, vous plongez dans le passé agrémenté d'une touche de modernité.



La vie économique dans le Vieux-Rauma est active depuis le 19^e s., et son importance en tant que centre commercial de la ville a bien été préservée. Le Vieux-Rauma est le centre dynamique de la ville dont les habitants locaux sont fiers, avec raison.

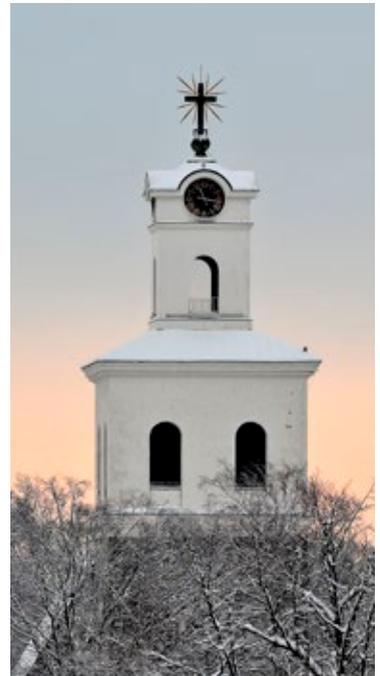
La place du marché Kauppatori, qui constitue le centre du Vieux-Rauma, forme le cœur de la ville. Kauppatori est situé à mi-chemin entre l'Église et l'ancien Hôtel de Ville, en plein centre. Sur cette place, on boit le café à la manière de Rauma, en restant debout, tôt le matin.





La majeure partie des bâtiments du Vieux-Rauma doit son apparence actuelle à la vive période de rénovation des années 1890. Dans les années 1770, l'historien Sven Mellenius avait décrit Rauma comme une ville où l'on ne voit pas de rues en ligne droite, ni de quartiers de forme régulière. En effet, les citadins ont construit leurs maisons au hasard ou bien là où cela semblait le plus propice. Ce trait personnel a été conservé dans le Vieux-Rauma, alors que les propriétaires des demeures sont entrés dans l'histoire des bâtiments et dans les récits au fil des rénovations et de leur vécu.

Il est possible de découvrir les cours uniques du Vieux-Rauma à l'occasion de la Semaine des dentelles, lors de l'événement «Cours ouvertes et marchés aux puces en plein-air» qui nous laisse apercevoir une toute nouvelle perspective sur le quotidien des habitants du Vieux-Rauma.



Les détails et récits relatifs aux demeures donnent lieu à mille sources d'étonnement. Repérez-vous les miroirs d'observation, les plaques décoratives et les chiens qui montent la garde aux fenêtres? Le cadre d'une grande valeur historique a aussi inspiré de nombreux artistes dont les ateliers figurent par dizaines dans le Vieux-Rauma.



De Ristmandel à Krinkelrippu – La dentelle de Rauma a de longues traditions



Semaine de la dentelle, Tournoi de la dentelle, Miss Dentelle... La dentelle de Rauma inspire aussi bien les artistes que les organisateurs d'événements. La dentelle a de longues traditions à Rauma où l'on en tisse beaucoup plus qu'ailleurs en Finlande depuis toujours. La tradition artisanale de la dentelle est toujours aussi forte à Rauma. L'art de la dentelle passe non seulement d'une génération à l'autre, mais il est également enseigné à l'Institut populaire qui organise des cours depuis les années 1950.

L'été de Rauma bat son plein à la fin de juillet avec la Semaine de la dentelle, lorsque toute la ville vit à un rythme plein de gaieté. Le programme de la Semaine de la dentelle comprend des dizaines de sites d'exposition, des ateliers de techniciens d'ouvrages manuels et diverses expositions d'artisanat, ainsi que la joyeuse ambiance de marché. La Semaine de la dentelle atteint son apogée avec la Nuit de la dentelle noire pendant laquelle la musique envahit le Vieux-Rauma et les boutiques restent ouvertes, à votre service, jusqu'au petit matin.

Les articles en dentelle sont des cadeaux appréciés qu'il vaut la peine de rechercher dans les boutiques du Vieux-Rauma. Un marque-page en dentelle ou un bijou en dentelle est un magnifique souvenir d'une visite dans la ville de la dentelle.

L'été de Rauma
culmine à la fin de
juillet avec la Semaine
de la dentelle.



Les cairns funéraires de Sammallahdenmäki ramènent les visiteurs à l'âge de bronze



La découverte du deuxième site de Rauma classé au patrimoine de l'UNESCO, et dans des paysages historiques, nous offre une superbe expérience. Situé à 20 kilomètres du centre, au village Lappi Kivikylä, la zone de cairns funéraires de l'âge du bronze renferme de nombreux récits mythiques, et constitue une bonne destination d'excursion à la journée.

En arrivant à Sammallahdenmäki, les voyageurs découvrent les traditions, la religion et les modes d'enterrement qui datent de l'âge bronze scandinave et l'âge de fer précoce (1500-50 avant J.-C.).

Sammallahdenmäki est également prisé par les amis de la nature, car il permet d'expérimenter le rythme des saisons. Au printemps, l'éveil de la nature donne l'occasion au visiteur de faire une pause dans son quotidien effréné. À l'automne, on peut percevoir la préparation de la nature à l'hiver avec les bruyères sauvages en fleurs et les tapis colorés de mousse et de lichen.

Sammallahdenmäki compte un total de 36 cairns funéraires de différentes tailles. Selon la vieille légende populaire, Kirkonlaattia, le plus grand amas de pierres, serait une église inachevée des lutins.



Au printemps, l'éveil de la nature permet au visiteur de faire une pause dans son quotidien effréné.



Aux racines du caractère de Rauma – art et culture offrent des expériences inoubliables





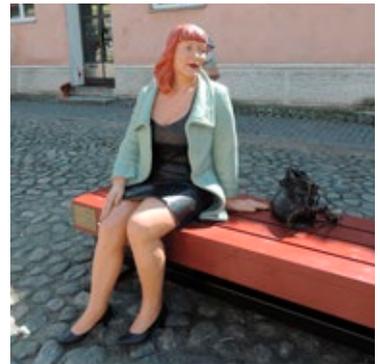
À Rauma, l'art et la culture sont fortement présents dans le quotidien des citoyens.



La zone du Vieux-Rauma offre de nombreuses possibilités pour découvrir l'histoire locale. L'Église Sainte-Croix de Rauma, construite comme monastère franciscain, et les ruines de l'Église de la sainte-Trinité, ravagée par un incendie en 1640, se trouvent à une courte distance à pied l'une de l'autre. A mi-chemin, on trouve Marela, la maison-musée de l'armateur, Kirsti, la maison-musée du marin, et le long de la place du marché, l'ancien hôtel de ville qui présente les traditions de Rauma.

Le centre Tammela du Vieux-Rauma nous fait découvrir les activités de rénovation du patrimoine de l'UNESCO à Rauma et dans le Vieux-Rauma. Les sites qui valent aussi le détour sont l'esplanade Hauenguano qui relie les deux rues principales de Rauma, ainsi que Kitukränn, la ruelle la plus étroite de Finlande.

Dans le cadre historique de Hauenguano, le musée d'art de Rauma, installé dans la maison Pinnala, présente divers phénomènes de l'histoire de l'art jusqu'à l'art contemporain. La maison-musée de Lönnström à Syväraumanlahti nous donne un aperçu de la vie du couple d'industriels et de leur intérêt pour l'art. Pour vous renseigner sur la riche histoire navale de la ville, rendez-vous à l'ancienne école maritime qui abrite le Musée de la mer, qui est populaire aussi bien parmi les enfants que les adultes.



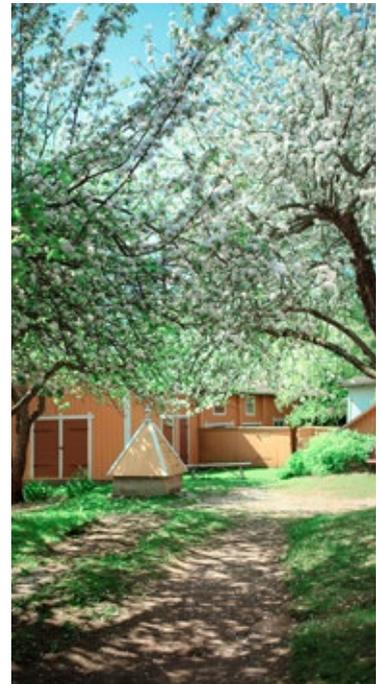
Kerttu Honila: Rauma Flickr © Kuvaisto 2018.



Les origines exactes du dialecte local sont inconnues, mais il semble que le vocabulaire ait été emprunté aux marins qui utilisaient de nombreux mots de langues étrangères. Couper la fin des mots et utiliser le jargon est caractéristique de ce dialecte.

Dans le Vieux-Rauma, portez votre regard sur les vieilles fenêtres qui portent souvent un miroir d'observation de la vie extérieure ou des chiens de porcelaine. Le miroir d'observation de la vie extérieure est devenu courant au 19e s., et il représentait un moyen judicieux de transmettre des informations. Les gens sont assis chez eux en toute discrétion, mais ils suivent tout ce qui se passe dans la rue.

La version précoce de la mise à jour du statut Facebook était les chiens de porcelaine des marins qui était disposés sur le rebord de la fenêtre la tête orientée vers la pièce intérieure lorsque le maître de maison était de retour à la maison. Lorsqu'un marin faisait son sac pour partir en mer, les museaux étaient tournés vers l'extérieur.



Lapskoussi est un plat local traditionnel qui a été introduit à Rauma par les marins. Ce plat est aussi connu dans d'autres villes portuaires d'Europe. Le secret du Lapskoussi repose dans les morceaux de viande tendre, les légumes tubercules et les épices mijotés lentement.



Les habitants de Rauma sont des gens de la mer





La navigation maritime a toujours joué un rôle important dans la vie de la population de Rauma. Depuis la fin du Moyen-Âge, le port de Rauma est une voie de transport de marchandises de l'étranger et de là vers les quatre coins de la Finlande. Parmi la population de Rauma, nombreux ont gagné leur pain de la mer en navigant, en pêchant ou en travaillant au port.

On peut affirmer que du sang salé coule dans les veines des gens de Rauma. Posséder un bateau à Rauma relève presque d'une évidence. Lorsque deux habitants de Rauma se rencontrent au marché, ils ne se demandent pas s'ils ont un bateau, mais quel type de bateau ils ont.

En été, les bateaux-mouches qui naviguent au quotidien permettent aux habitants et aux visiteurs de vivre des expériences maritimes. Le bateau-mouche et les bateaux-taxis nous emmènent jusqu'à l'île du phare de Kylmäpihlaja, jusqu'à l'île de loisirs et de fortification de Kuuskajaskari, ainsi que sur les jolis sentiers nature de Reksaari. Sur le continent, le meilleur endroit pour admirer la mer est la tour Kiikartorni à Syväraumanlahti.

Un des plus grands ports finlandais de petits bateaux se trouvent à Syväraumanlahti. En été, Syväraumanlahti est un lieu de rencontre animé d'où partent et arrivent les bateaux. Le regard du partant est dirigé vers le calme du parc national de la mer de Botnie, où les vagues des eaux poissonneuses viennent frapper les rives des îles rocheuses.



L'île-phare de Kylmäpihlaja au large de Rauma est une perle de l'archipel. Sur les rochers polis par les vagues, on a l'impression que le temps s'arrête et que l'on pourrait rester toute la journée à contempler la mer. Le phare rouge et blanc qui est toujours en activité projette sa lumière en soirée sur les rochers presque non boisés de l'île et sur les arbustes d'argousier. Le phare a encore beaucoup d'histoires inoubliables à raconter.

L'île forestière de loisirs et de fortification de Kuuskajaskari combine l'histoire de l'armée, de superbes paysages de l'archipel et une géologie intéressante. À Reksaari, il est possible d'apprécier la belle et paisible nature de l'archipel sur les sentiers nature et de randonnée.

Les services de restauration et d'hébergement de Kylmäpihlaja, Kuuskajaskari et Reksaari garantissent un séjour de vacances réussi. Les ports d'excursion des îles souhaitent la bienvenue aux petits bateaux par tous les temps.





Une industrie en renouveau et une offre de formation polyvalente comme piliers du dynamisme





Seaside Industry Park
et Lakari promeuvent
le développement
moderne de la région
de Rauma.

Rauma est une ville internationale depuis les tout débuts de l'histoire de la ville. Outre les industries traditionnelles du papier et du chantier naval, de nombreuses autres entreprises d'autres secteurs industriels exercent leurs activités à Rauma. Les produits sont exportés dans le monde entier via le port de Rauma qui est l'un des ports finlandais les plus grands et les plus animés.

Au 19e s., près de la moitié des habitants de la ville gagnait son pain par les activités maritimes. L'industrie maritime est toujours un employeur important à Rauma, mais les voiliers traditionnels ont laissé la place aux bateaux de croisière et aux yachts de luxe. Le parc d'industrie lourde Seaside Industry Park, ainsi que la zone de logistique et commerciale Lakari promeuvent le développement moderne de la ville.

L'industrie et les nombreuses possibilités de formation contribuent au dynamisme de la ville aujourd'hui et à l'avenir. Parmi la palette de formation figurent les études dans le transport naval, l'éducation précoce et le commerce. Une faculté de formation des enseignants de l'Université de Turku est installée à Rauma.



L'industrie maritime
est un employeur
important à Rauma.

Le Rauma de tous – des activités et des expériences tout au long de l'année





L'idyllique Rauma est un milieu empreint de romantisme et de sérénité tout au long de l'année.



À Rauma, tout se trouve à un court trajet à pied ou à vélo. Si vous vous déplacez avec votre véhicule, le stationnement est gratuit dans toute la ville.

Au bord de la mer, le centre de vacances verdoyant de Poroholma qui a conservé ses traditions maritimes se trouve à quelques minutes du centre-ville. À proximité immédiate du centre de vacances se trouve Fåfånganniemi qui fait partie intégrante de l'été de Rauma. Les bonnes plages, le joyeux théâtre en plein air et les services polyvalents de restauration offrent des activités pour toute la journée.

Les familles ne s'ennuient pas à Rauma, car il y a là plusieurs aires de jeux entretenues. Le parc Kipparinpuisto ouvert toute l'année propose des activités récréatives pour les plus petits, et en été, les enfants peuvent faire du vélo et de la voiture à pédales dans le Parc de circulation.

Les rues sinueuses recouvertes de galets ronds du Vieux-Rauma vous invitent à des promenades à deux, à faire du shopping dans les petites boutiques et les cafés pour apprécier l'ambiance de la soirée tombante. Le long du canal, il fait bon se reposer sur l'escalier vénitien et observer le cours quotidien de la ville.





Elmeri Eto



Elmeri Eto

L'offre d'événements de Rauma est copieuse et variée tout au long de l'année. La plupart des festivals de Rauma ont de longues traditions. Rauma offre également un cadre propice pour les nouveaux événements.

Chaque année, divers événements, principalement musicaux, sont organisés le long du canal. Pour la Saint-Jean, Rauma figure parmi les points de mire de l'été finlandais avec le festival RMJ organisé à Otanlahti. En août Rauma Festivo et Rauma Blues rassemblent la population aux abords du centre-ville. Au festival de cinéma Blue Sea Film Festival se produisent les stars du cinéma finlandais. Des représentations de théâtre proposées à tous les amateurs ont lieu tout au long de l'année.

Rauma est connue comme une ville de ligue sportive. En hiver, la population locale se rend à Äijänsuo pour assister aux matchs de hockey de Rauman Lukko et de la ligue de floorball, avec l'équipe Rauman SalBa. En été, on soutient l'équipe de baseball féminine Fera qui participe au tournoi Naisten Superpesis.



Rauma est également une excellente destination en hiver, avec son offre culturelle qui comprend du théâtre, de l'art et des concerts de qualité. Pendant la période de Noël, le milieu idyllique du Vieux-Rauma vous invite à venir apprécier une ambiance paisible. Faites une pause, goûtez les délices et reposez-vous l'esprit en faisant votre shopping de Noël.





Le stationnement à Rauma est toujours gratuit. Toutefois, n'oubliez pas votre disque de stationnement.



Circuits mobiles

Vous pouvez aussi découvrir Rauma avec une application mobile. Vous pouvez utiliser les applications suivantes à l'adresse: www.visitrauma.fi.

- Plage
- Station de taxi
- Aires de jeux
- Parcours de disc golf
- Parking du Vieux-Rauma et panneau infos

1. Musée de la mer de Rauma
2. Maison musée de Teresia et Rafael Lönnström
3. Nokan taidetorppa, art
4. Kiikartorni
5. Tour panoramique
6. Hôtel de Ville
7. Maison de la culture Poselli
8. Salle Rauma
9. Bibliothèque municipale principale
10. Théâtre municipal de Rauma
11. Théâtre en plein-air de Rauma
12. Rauman Pöroholma, centre de vacances, camping, port de plaisance
13. Port de services de Syväraumanlahti
14. Chantier naval de Petäjäs, port de services
15. Port de Suoja

16. Fåfånga, aire de loisirs
17. Terrain de golf
18. Centre sportif d'Äijänsuo: piscine, patinoires, hall pour entraînement hivernal
19. Centre sportif d'Otanlahti
20. Zone sportive de Lähdepelto
21. Hall de tennis, badminton et de floorball
22. Bowling
23. Hôpital, services médicaux
24. Gare routière
25. Stations d'arrêt du trafic local
26. Police, bureau des objets trouvés
27. Poste
28. Gare (marchandises)
29. Zone d'activités et de logistique de Lakari
30. Seaside Industry Park



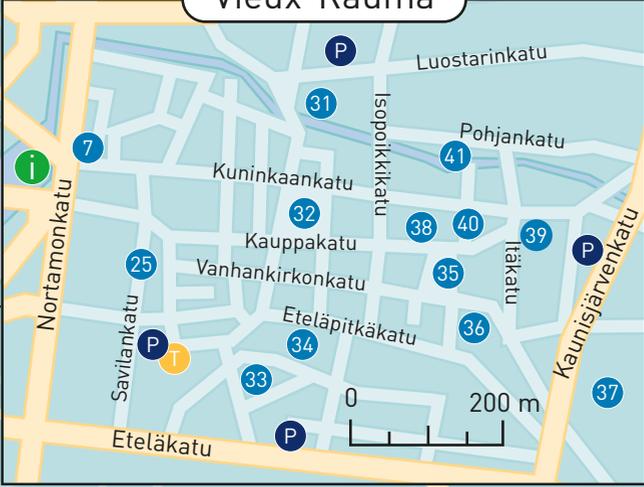
Infos touristiques de Rauma

Point-service Pyyrman
Valtakatu 2A
tél. +358 2 834 3512
matkailu@rauma.fi
www.visitrauma.fi



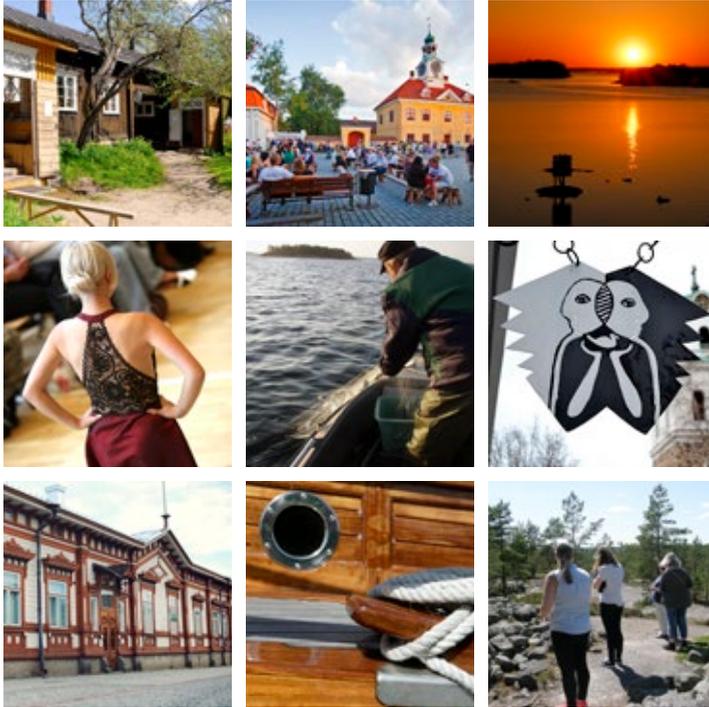
Sammallahdenmäki env. 20 km

Vieux-Rauma



- 31. Église Sainte-Croix de Rauma
- 32. Place du marché et Musée de l'ancien Hôtel de Ville
- 33. Naulamäki, Helsingintori et statue Nylplääjäpatsas
- 34. Tammela
- 35. Kalatori
- 36. Ruines de l'église de la Sainte-Trinité
- 37. Chapelle d'Alfred Kordelin
- 38. Musée Marela
- 39. Musée des Beaux-Arts de Rauma et Hauenguano
- 40. Kitukränn
- 41. Musée Kirsti

Bienvenue à Rauma !



Informations touristiques de Rauma, point-service de la ville Pyyrman
Valtakatu 2A, tél. +358 2 834 3512 matkailu@rauma.fi www.visitrauma.fi

